

Psa

Chapter 31

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲבוֹשָׁה אֶל- חֲסִיתִי יְהוָה בָּךְ לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ 1
niaibike usiniache nimekimbilia Yahwe Kwako la-Daudi Zaburi Kwa-kiongozi-wa-kwaya
[H0954](#) [H0408](#) [H2620](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
פְּלִטְנִי: בְּצַדִּיקְתְּךָ לְעוֹלָם
uniokoe kwa-haki-yako milele
[H6403](#) [H6666](#) [H5769](#)

Kwa mwimbishaji. Zaburi ya Daudi. Ee Bwana, nimekukimbilia wewe, usiache nikaabika kamwe, kwa haki yako uniokoe.

מָעוֹז לְצוֹר- וְלִי הָיָה הַצִּילֵנִי מִתַּרְהָ אֲזִנְךָ וְאֵלֵי הָטָה 2
kimbilio kwa-mwamba-wa kwangu uwe uniponye haraka sikio-lako kwangu Inamisha
[H4581](#) [H6697](#) [H1961](#) [H5337](#) [H4120](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#)
לְהוֹשִׁיעֵנִי: מִצוֹדוֹת לְבַיִת
ili-kuniokoa ngome kwa-nyumba-ya
[H3467](#)

Nitegee sikio lako, uje uniokoe haraka; uwe kwangu mwamba wa kimbilio, ngome imara ya kuniokoa.

תִּנְהַנֵּי שְׂמֵךְ וְלִמְעַן אֲתָהּ וּמִצוֹדוֹתֵי סֶלְעֵי כִי- 3
uniongoze jina-lako na-kwa-sababu-ya wewe na-ngome-yangu mwamba-wangu Kwa-kuwa
[H5148](#) [H8034](#) [H4616](#) [H5553](#)
וְתִנְהַנֵּי: na-unisimamie
[H5095](#)

Kwa kuwa wewe ni mwamba wangu na ngome yangu, uniongoze na kunilinda kwa ajili ya jina lako.

מָעוֹזֵי: תּוֹצִיאֵנִי מִרֶשֶׁת׃ זֶה 4
ngome-yangu wewe kwa-kuwa kwangu walinifichia huu kutoka-wavu Unitoe
[H4581](#) [H2934](#) [H2098](#) [H7568](#) [H3318](#)

Uniepushe na mtego niliotegewa, maana wewe ndiwe kimbilio langu.

אֱמֶת: אֵל יְהוָה אֹתִי פְּדִיתָהּ רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ 5
kweli Mungu-wa Yahwe mimi umenikomboa roho-yangu ninakabidhi Mkononi-mwako
[H0571](#) [H0410](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6299](#) [H7307](#) [H3027](#)

Ninakabidhi roho yangu mikononi mwako, unikomboe Ee Bwana, uliye Mungu wa kweli.

בְּטַחְתִּי: יְהוָה אֶל- וְאֵנִי שׂוֹא הַבְּלִי- הַשְּׂמָרִים שְׁנֵאתִי 6
ninamtumaini Yahwe kwa na-mimi ubatili sanamu-za wanaohifadhi Ninawachukia
[H0982](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0589](#) [H7723](#) [H1892](#) [H8104](#) [H8130](#)

Ninawachukia wale wanaong'ang'ania sanamu batili; mimi ninamtumaini Bwana.

7 עָנִי אֶת רְאִיתָ אֲשֶׁר בְּחֶסְדְּךָ וְאֶשְׁמְחָה אֲנִיָּה
 mateso-yangu kwa umeona ambayo kwa-upendo-wako-wa-agano na-kushangilia Nitafulurahi
[H6040](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8055](#) [H1523](#)

נַפְשִׁי: בְּצִרְוֹת וְדַעַת
 nafsi-yangu katika-taabu-za umejua
[H5315](#) [H3045](#)

Nitafulurahia na kushangilia upendo wako, kwa kuwa uliona mateso yangu na ulijua maumivu ya nafsi yangu.

8 וְלֹא הִסְתַּרְתִּי מִי אֲדוּי בְּיָדִי אֲנִי בְּמַחְבֵּי רַגְלֵי:
 ulinitoa Na-hukunitoa adui mkononi-mwa uliweka mahali-pakubwa miguu-yangu
[H5462](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0341](#) [H5975](#) [H4800](#) [H7272](#)

Hukunikabidhi kwa adui yangu bali umeiweka miguu yangu mahali penye nafasi.

9 חֲנֻמִּי יְהוָה כִּי צָרָה לִי עֲשָׂשָׁה בְּכַעַס עֵינֵי
 Nihurumie Yahwe kwa-kuwa dhiki-iko kwangu inadhoofu kwa-huzuni jicho-langu
[H3068](#) [H6244](#)

וּבִטְנִי: נַפְשִׁי
 na-tumbo-langu nafsi-yangu
[H0990](#) [H5315](#)

Ee Bwana unihurumie, kwa kuwa niko kwenye shida; macho yangu yanafifia kwa huzuni, nafsi yangu na mwili wangu kwa sikitiko.

10 כִּי קָלוּ בְּיָדָיו בְּיָגוֹן חִנִּי וּשְׁנוֹתַי כָּשָׁל
 Kwa-kuwa imemalizika kwa-huzuni maisha-yangu na-miaka-yangu kwa-kuugua imejikwaa
[H3615](#) [H3015](#) [H8141](#) [H0585](#) [H3782](#)

כַּחֲוֵי עֲשָׂשׁוּ: נַעֲצָמִי
 kwa-dhambi-yangu nguvu-yangu na-mifupa-yangu imedhoofu
[H5771](#) [H6244](#) [H6106](#)

Maisha yangu yamedhoofika kwa majonzi, naam, miaka yangu kwa kulia kwa maumivu makali; nguvu zangu zinaisha kwa ajili ya mateso, na mifupa yangu inachakaa.

11 מִכָּל־צָרָתִי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכְּנֵי מֵאֲדָר וּפְחָד
 Kutoka-kwa-wote adui-zangu nimekuwa shutuma na-kwa-jirani-zangu sana na-hofu
[H3605](#) [H1961](#) [H2781](#) [H7934](#) [H3966](#) [H6343](#)

לְמִידְעִי רָאִי בַחֲוִין נִדְרֵי מִמְנִי:
 kwa-wanaonijua wanaoniona nje wanakimbia kutoka-kwangu
[H3045](#) [H7200](#) [H2351](#) [H5074](#)

Kwa sababu ya adui zangu wote, nimedharauliwa kabisa na jirani zangu, hata kwa rafiki zangu nimekuwa tisho, wale wanionao barabarani hunikimbia.

12 וְשִׁכְחֵתִי כָמֹת מִלֵּב הָיִיתִי כַכְּלִי אֲבָד:
 Nimesahauliwa kama-mfu kutoka-moyoni nimekuwa kama-chombo kilichopotea
[H7911](#) [H4191](#) [H1961](#) [H3627](#) [H0006](#)

Nimesahaulika miongoni mwao kama mtu aliyekufa, nimekuwa kama chombo cha mfyanzi kilichovunjika.

13 כִּי וְשִׁמְעֵתִי דָבַת רְבִים מְנוּרָה מִסְכֵּיב בְּהוֹסְדָם יָחַד
 Kwa-kuwa nimesikia masingizio-ya wengi hofu pande-zote wanaposhauriana pamoja
[H8085](#) [H1681](#) [H4032](#) [H5439](#) [H3245](#)

עָלֵי לְקַחְתָּ נַפְשִׁי וְזָמְמוּ:
 juu-yangu kuchukua nafsi-yangu wanapanga
[H3947](#) [H5315](#) [H2161](#)

Kwa maana nimesikia maneno niliyosingiziwa na wengi; vitisho viko pande zote; kwa kuwa wamefanya mashauri dhidi yangu, na kula njama kuniua.

אָתָּה:	אֱלֹהֵי	אֲמַרְתִּי	יְהוָה	בְּטַחְתִּי	עָלַיְךָ	וּנְאֻמִּי	14
wewe	Mungu-wangu	nimesema	Yahwe	ninamtumaini	juu-yako	Lakini-mimi	
	H0430	H0559	H3068	H0982		H0589	

Lakini mimi ninakutumaini wewe peke yako, Ee Bwana; nimesema, "Wewe ndiwe Mungu wangu."

אֲדוּי־זַגּוּ	מִן־	הַצִּיּוֹנִי	עַתָּתִי	בִּידְךָ			15
adui-zangu	kutoka-mkononi-mwa	uniokoe	nyakati-zangu	Mkononi-mwako			
H0341	H3027	H5337	H6256	H3027			
					וּמִרְדָּפָי:		
					na-kutoka-wanaonifuatia		
					H7291		

Siku za maisha yangu ziko mikononi mwako, uniokoe mikononi mwa adui zangu na wale wanifuatiaio.

בְּחֶסֶדְךָ:	הוֹשִׁיעֵנִי	עֲבָדְךָ	עַל־	בְּנִיךָ	הָאִיזָרָה		16
kwa-upendo-wako-wa-agano	uniokoe	mtumishi-wako	juu-ya	uso-wako	Angaza		
	H3467	H5650		H6440	H0215		

Mwangazie mtumishi wako uso wako, uniokoe kwa ajili ya upendo wako usiokoma.

לְשֹׂאֵל:	יִדְמוּ	רְשָׁעִים	וַיִּבְשׂוּ	קָרְאִיתִיךָ	כִּי	אֲבוֹשָׁה	אֶל־	יְהוָה	17
kuzimu	wawe-kimya	waovu	na-waajibike	nimekuita	kwa-kuwa	niaibike	usiniache	Yahwe	
H7585		H7563	H0954	H7121		H0954	H0408	H3068	

Usiniache niaibike, Ee Bwana, kwa maana nimekulilia wewe, bali waovu waaibishwe na kunyamazishwa Kuzimu.

בְּנִיאָה	עַתָּק	צְדִיק	עַל־	הַדְּבָרוֹת	שִׁקְר	שִׁפְתָי	תֵּאָלְמַנָּה		18
kwa-kiburi	kwa-jeuri	mwenye-haki	juu-ya	yasemayo	uongo	midomo-ya	Na-zinyamazishwe		
H1346	H6277	H6662		H1696	H8267	H8193	H0481		
								וְבוֹז:	
								na-dharau	
								H0937	

Midomo yao isemayo uongo na inyamazishwe, kwa maana kwa kiburi na dharau wao husema kwa majivuno dhidi ya wenye haki.

פְּעֻלָּתִי	לִירְאוֹךָ	צָפַנְתָּ	אֲשֶׁר־	טוֹבְךָ	רֵב־	מָה		19
umefanya	kwa-wanaokuhofua	umeweka-akiba	ambao	wema-wako	ulivyo-mkubwa	Jinsi		
H6466	H3373	H6845		H2898		H4100		
		אָדָם:	בְּנִי	נָגֵד	בָּךְ	לְחִסִּים		
		mwanadamu	wana-wa	mbele-ya	kwako	kwa-wanaokukimbilia		
		H0120		H5048		H2620		

Tazama jinsi ulivyo mkuu wema wako, uliowawekea akiba wakuchao, ambao huwapa wale wakukimbiliao machoni pa watu.

בְּסִכָּה	הִצָּפַנְתָּ	אִישׁ	מִרְכָּסַי	פְּנִיךָ	בְּסִתְּךָ	וּתְסִיִּרְתֶּם		20
katika-kibanda	utawaweka	mtu	kutoka-fitina-za	uso-wako	katika-siri-ya	Utawaficha		
H5521	H6845	H0376	H7407	H6440		H5641		
					לְשָׂנוֹת:	מְרִיב		
					ndimi	kutoka-ugomvi-wa		
					H3956	H7379		

Unawahifadhi katika uvuli wa uwepo wako kutokana na hila za wanadamu; katika makao yako huwaweka salama kutokana na ndimi za mashtaka.

בְּעִיר	לִי	חֶסְדּוֹ	הַפְּלִיא	כִּי	יְהוָה	בָּרוּךְ	21
katika-mji	kwangu	upendo-wake-wa-agano	ameonyesha	kwa-kuwa	Yahwe	Abarikiwe	
			H6381		H3068	H1288	

מְצֹר:
uliozingirwa
[H4692](#)

Atukuzwe Bwana, kwa kuwa amenionyesha upendo wake wa ajabu nilipokuwa katika mji uliozingirwa.

אֲכֹן	לְיָנִיךָ	מִנְּךָ	נִמְקַטְלִי	בְּחֹפִי	אֶמְרֵתִי	וְנִמִּי	22
hakika	macho-yako	kutoka-mbele-ya	nimekatiliwa-mbali	katika-hofu-yangu	nilisema	Na-mimi	
H0403		H5048	H1629	H2648	H0559	H0589	

אֵלֶיךָ:	בְּשׁוּעִי	תַּחֲנוּנֵי	קוֹל	שְׁמִיעָתְךָ
kwako	nilipokulilia	maombi-yangu	sauti-ya	ulisikia
H0413	H7768	H8469		H8085

Katika hofu yangu nilisema, "Nimekatiliwa mbali na macho yako!" Hata hivyo ulisikia kilio changu ukanihurumia nilipokuita unisaidie.

וּמְשַׁלֵּם	יְהוָה	נִצֵּר	אֲמוּנִים	חֶסְדֵיךָ	כָּל-	יְהוָה	אֶת-	אֶהְבֵּוּ	23
na-analipa	Yahwe	anahifadhi	waaminifu	watakatifu-wake	wote	Yahwe	kwa	Mpendeni	
	H3068	H5341	H0539	H2623	H3605	H3068	H0853	H0157	

נְאֻדָּה:	עֲשֵׂה	יִתֵּר	עַל-
kiburi	afanyaye	kupita-kiasi	juu-ya
	H1346		

Mpendeni Bwana ninyi watakatifu wake wote! Bwana huwahifadhi waaminifu, lakini wenye kiburi huwalipiza kikamilifu.

לִיהוָה:	תְּמִיחֵלִים	כָּל-	לְבַבְכֶם	וַיֵּאמֵר	חֲזֹקִי	24
kwa-Yahwe	mnaotumaini	wote	mioyo-yenu	na-aimarishwe	Kuweni-imara	
H3068	H3176	H3605	H3824	H0553	H2388	

Kuweni hodari na mjipe moyo, ninyi nyote mnaomtumaini Bwana.